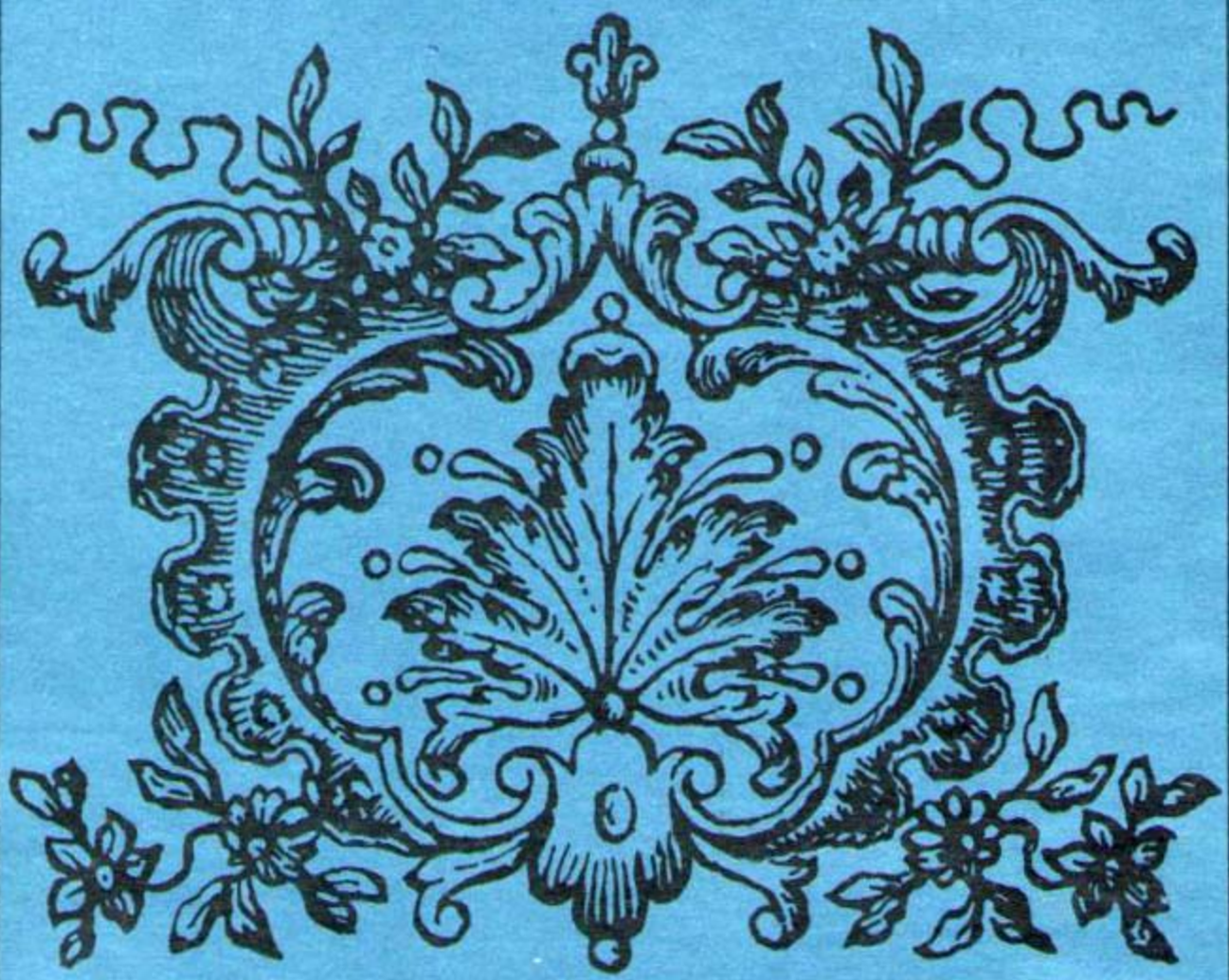
НАРОДНАЯ МУЗЫКА ФРАНЦИИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА



НАРОДНАЯ МУЗЫКА ФРАНЦИИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

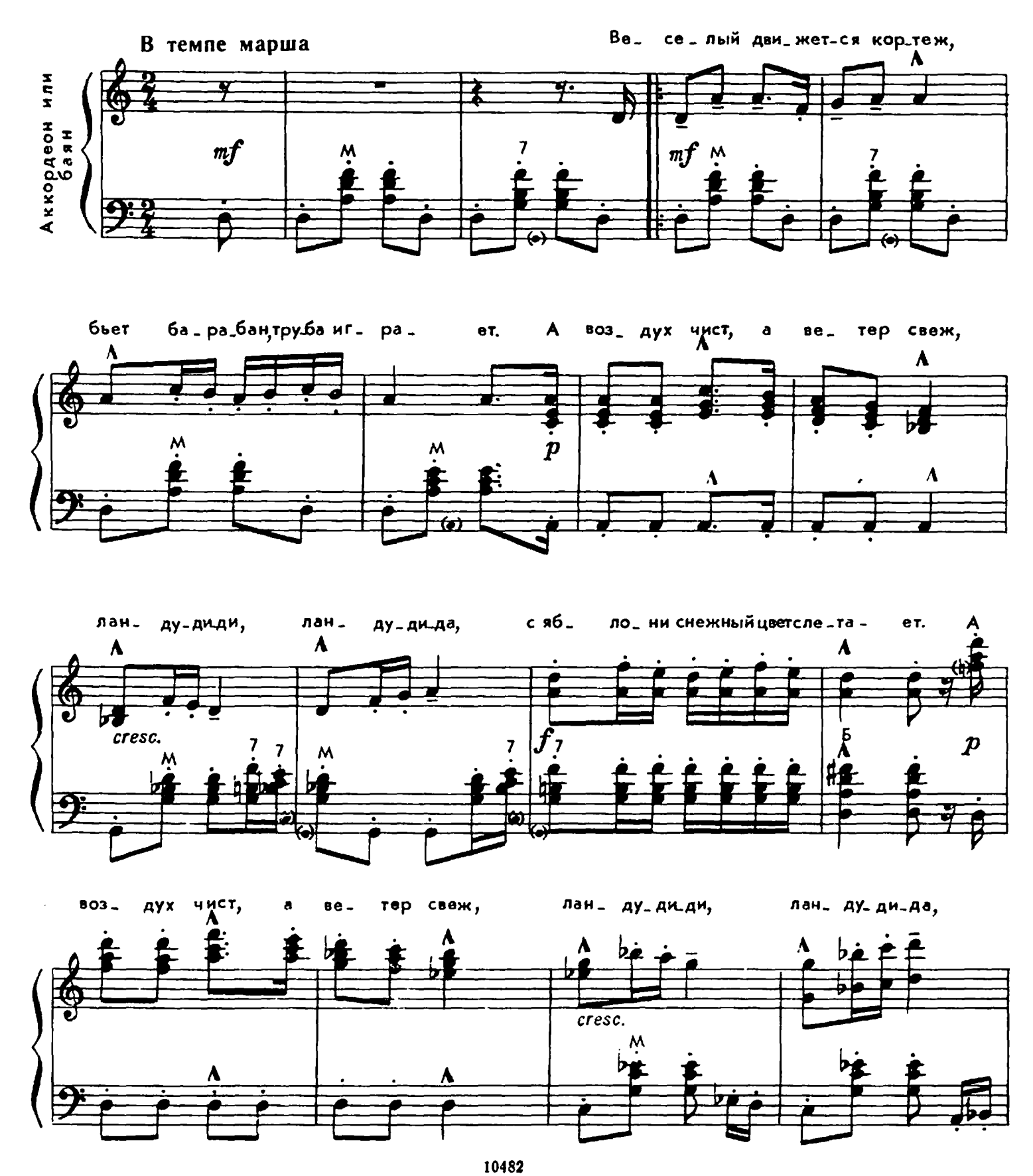
Составление и обработка
А. БАЛТИНА

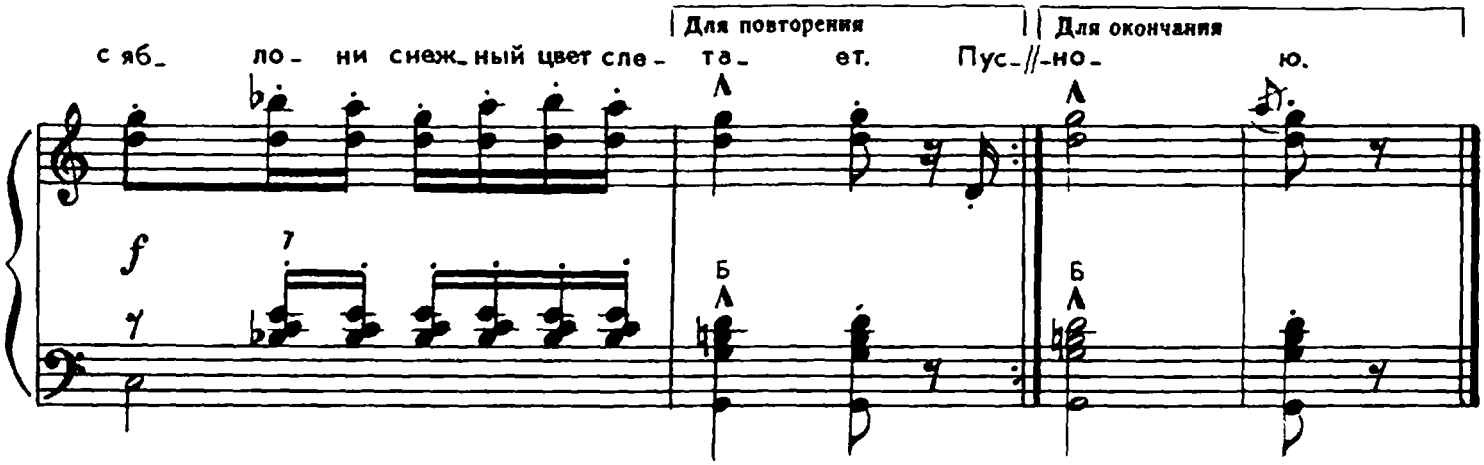
ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА" МОСКВА 1979

ВЕСЕЛОЕ ШЕСТВИЕ

Перевод Н. Ванханен

Обработка А. Балтина



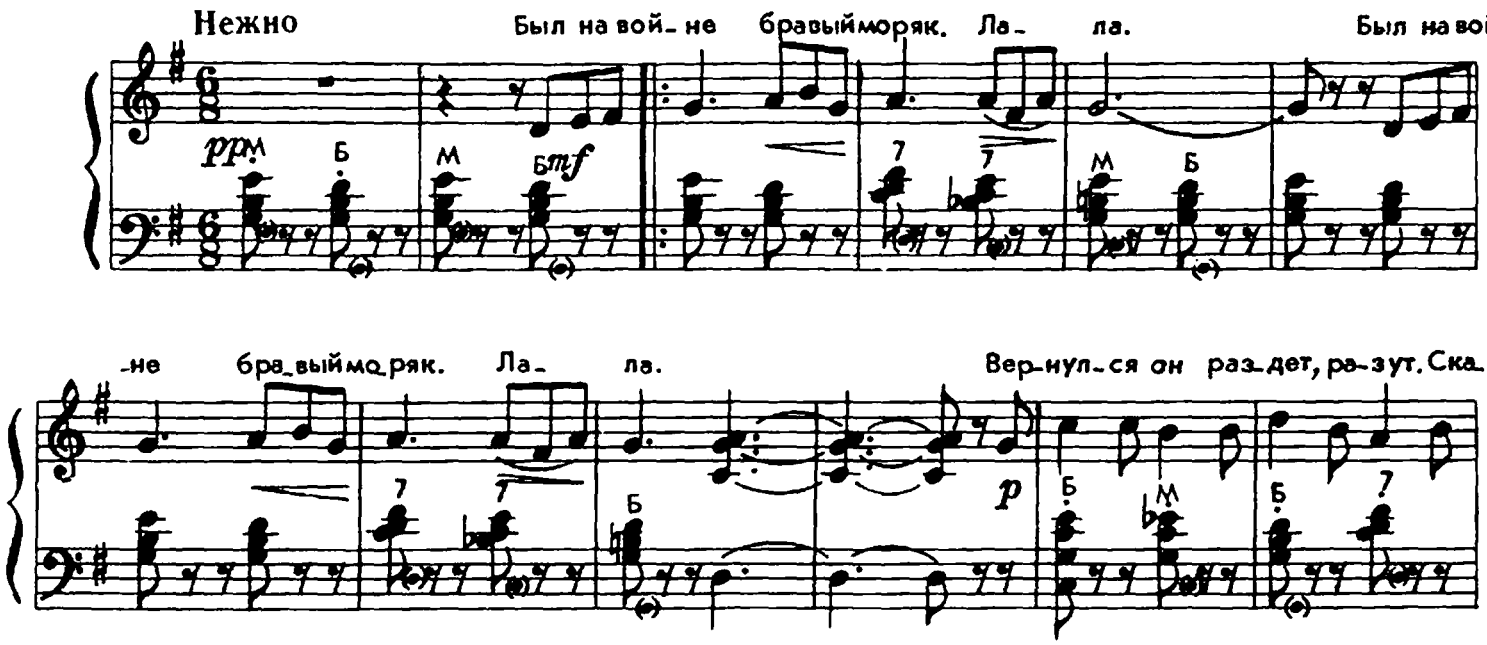


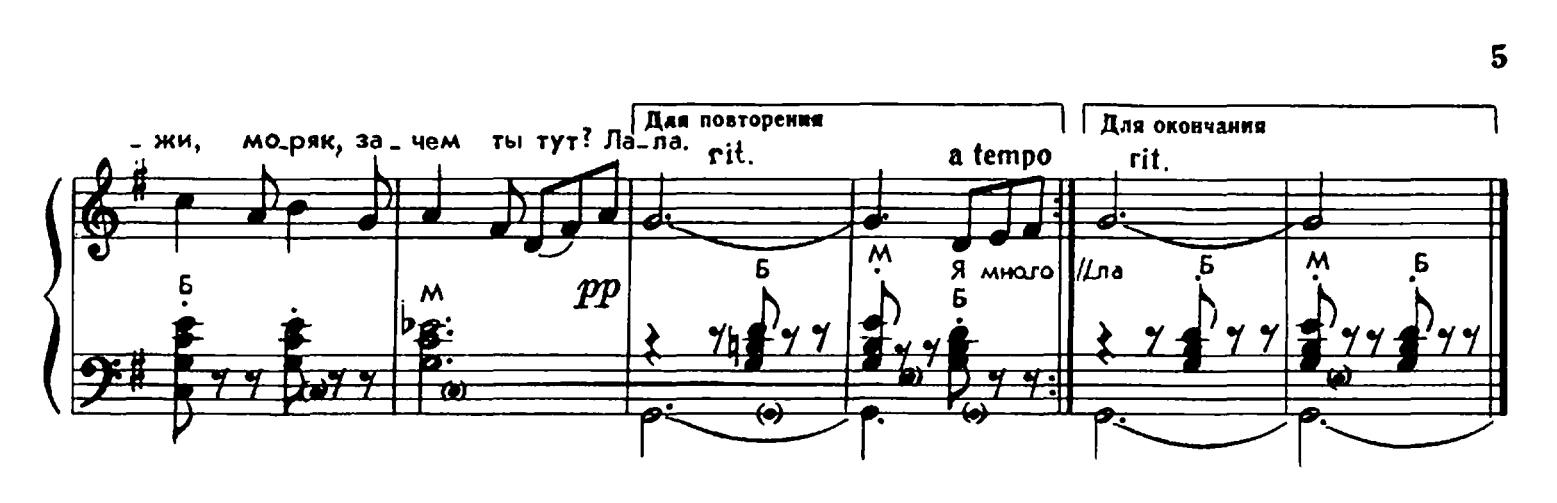
Веселый движется кортеж,
бьет барабан, труба играет.
А воздух чист, а ветер свеж,
лан-ду-ди-ди, лан-ду-ди-да,
с яблони снежный цвет слетает.
А воздух чист, а ветер свеж,
лан-ду-ди-ди, лан-ду-ди-да,
с яблони снежный цвет слетает.

Пускай же парни станут в круг
и под весеннею листвою
закружат весело подруг,
лан-ду-ди-ди, лан-ду-ди-да,
легких, как ласточки весною.
Закружат весело подруг,
лан-ду-ди-ди, лан-ду-ди-да,
легких, как ласточки весною.

ВОЗВРАЩЕНИЕ МОРЯКА

Перевод Н. Ванханен





Был на войне бравый моряк.
Ла-ла.
Был на войне бравый моряк.
Ла-ла.
Вернулся он раздет, разут.
Скажи, моряк, зачем ты тут?
Ла-ла.

Я много лет был на войне.
Ла-ла.
Я много лет был на войне.
Ла-ла.
И вас прошу лишь об одном —
Мне принести бокал с вином.
Ла-ла.

Тотчас вино принесено,
Ла-ла.
Тотчас вино принесено,
Ла-ла.
Моряк стал пить и напевать,
Хозяйка — слезы утирать.
Ла-ла.

Был удивлен бравый моряк.
Ла-ла.
Был удивлен бравый моряк.
Ла-ла.
— Что ты, хозяйка, так грустна,
Быть может, жаль тебе вина?
Ла-ла.

— Нет, мне вина вовсе не жаль.
Ла-ла.
Нет, мне вина вовсе не жаль.
Ла-ла.
А жаль мне мужа моего:
Вы так похожи на него.
Ла-ла.

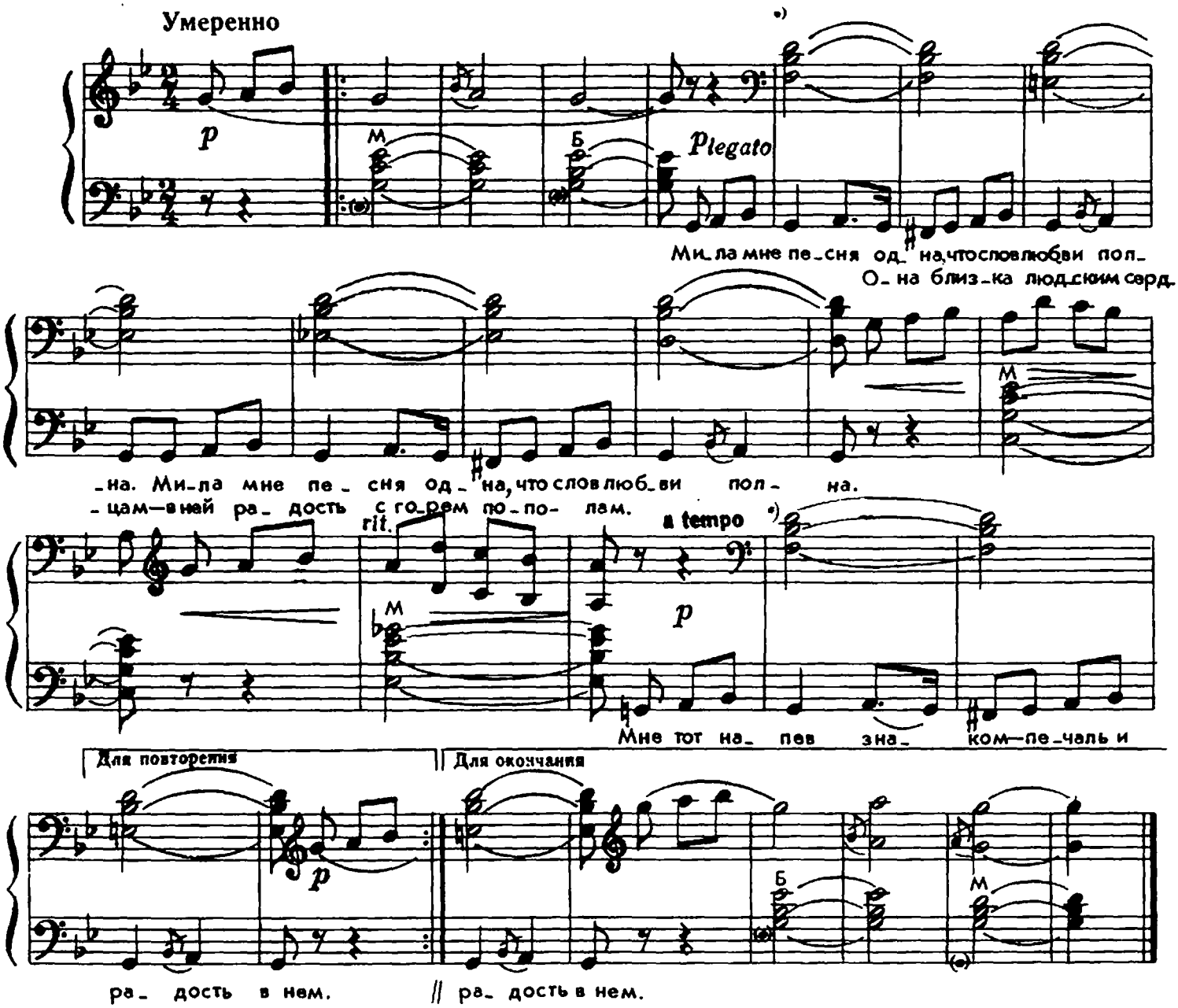
— Так хороши дети у вас.
Ла-ла.
Так хороши дети у вас.
Ла-ла.
Троих ваш муж оставил здесь,
теперь у вас их стало шесть.
Ла-ла.

— Муж мой давно пал на войне.
Ла-ла.
Муж мой давно пал на войне.
Ла-ла.
Его не стала больше ждать
И замуж вышла я опять.
Ла-ла.

Бравый моряк больше не пил.
Ла-ла.
Бравый моряк больше не пил.
Ла-ла.
Слезу смахнул он и умолк
И в тот же день вернулся в полк.
Ла-ла.

МИЛА МНЕ ПЕСНЯ ОДНА

Перевод Н. Ванханен



На аккордеоне исполнять октавой выше.

Мила мне песня одна,
что слов любви полна.
Она близка людским сердцам —
в ней радость с грустью пополам.
Мне тот напев знаком —
печаль и радость в нем.

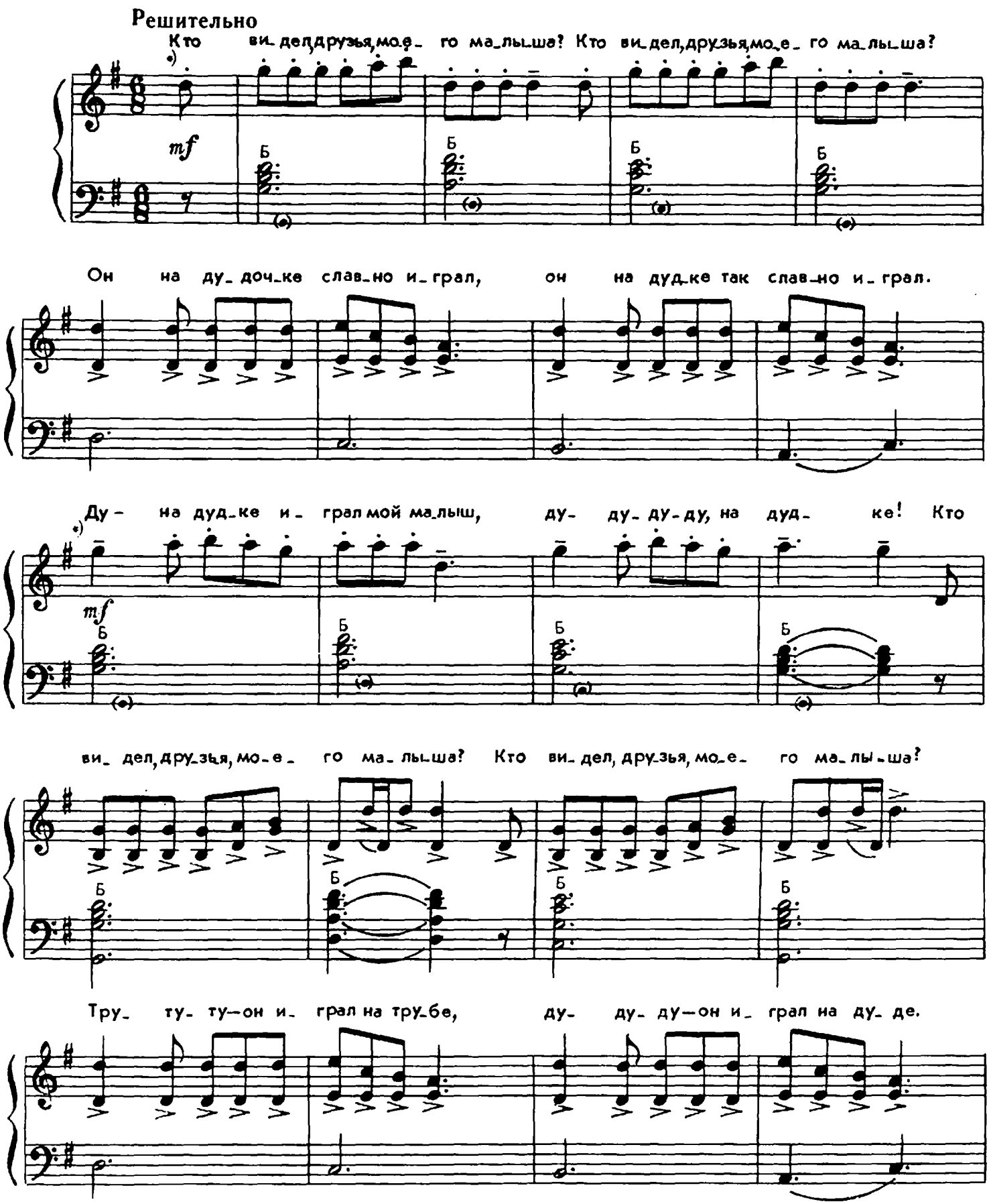
Мила мне песня одна,
что слов любви полна.
Двенадцать лет прошло с тех пор,
как я слыхал ее средь гор.
Мне тот напев знаком —
печаль и радость в нем.

Мила мне песня одна,
что слов любви полна.
Всегда ее напев простой
дарит изгнаннику покой.
Мне тот напев знаком —
печаль и радость в нем.

Мила мне песня одна,
что слов любви полна.
Печальным сердцем рождена,
куда уносится она?
Мне тот напев знаком —
печаль и радость в нем.

МОЙ МАЛЫШ

Перевод Н. Ванханен



Петь октавой ниже.

Ду- на дудке и- грал мой ма- лыш, ду- ду-ду-ду, на дуд- ке!

mf Б Б Б Б f

Кто

ви- дел, друзья, мо- е- го ма- лы- ша? Кто ви- дел, друзья, мо- е- го ма- лы- ша?

Гром- ко бил он в боль- шой ба- ра- бан, трам- там-там-бил в большой ба- ра- бан,

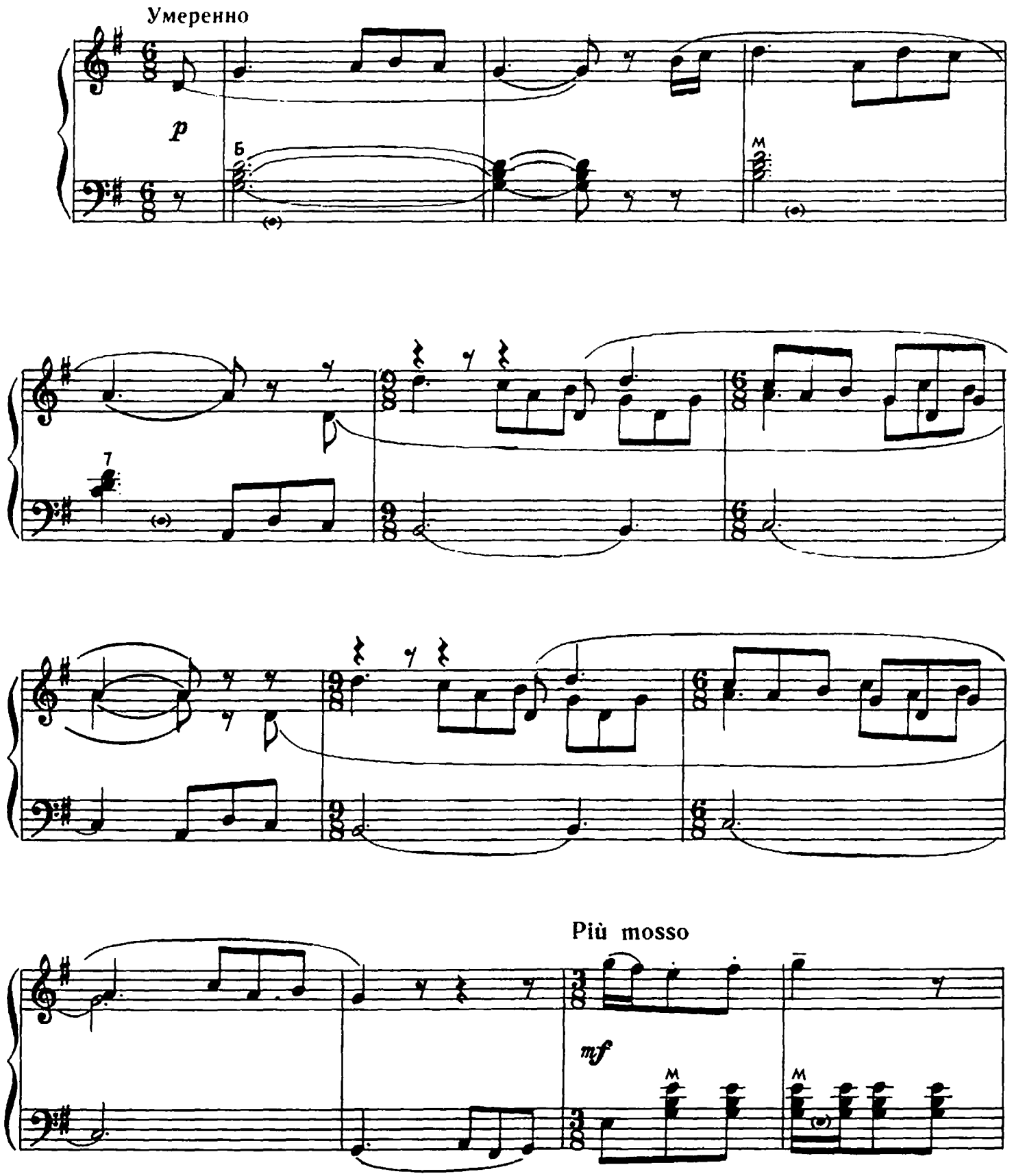
тру- ту- ту-он и- грал на тру- бе, ду- ду-ду—он и- грал на ду- де.

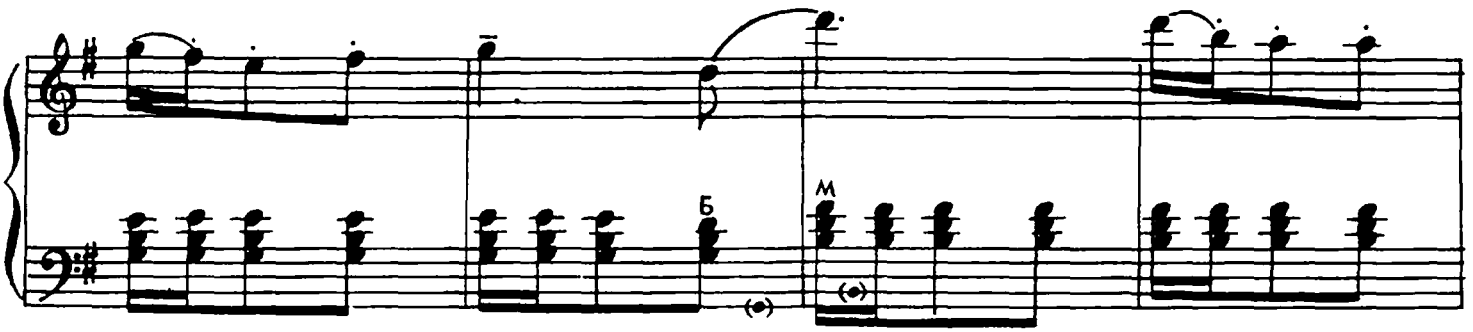
Б Б mf Б Б

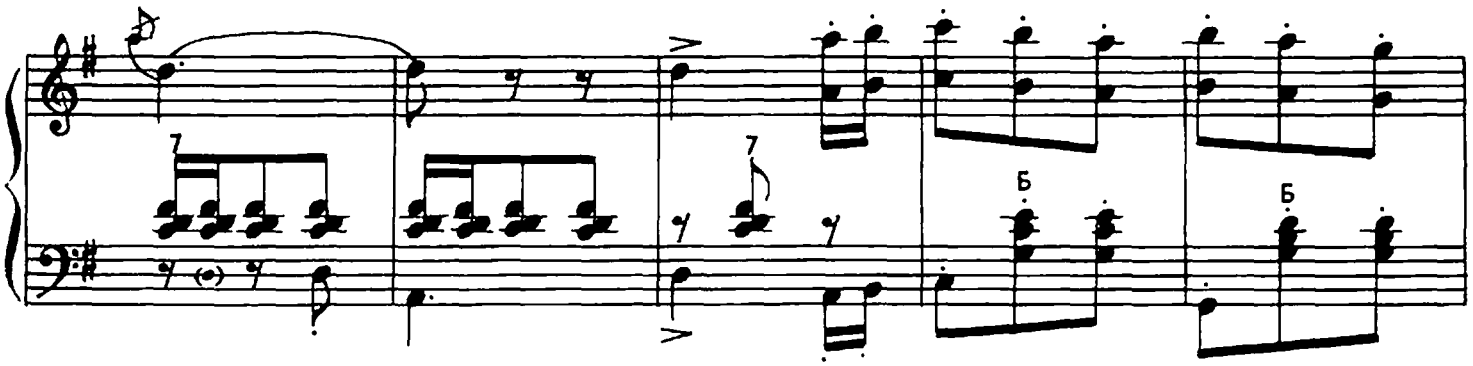
f Б

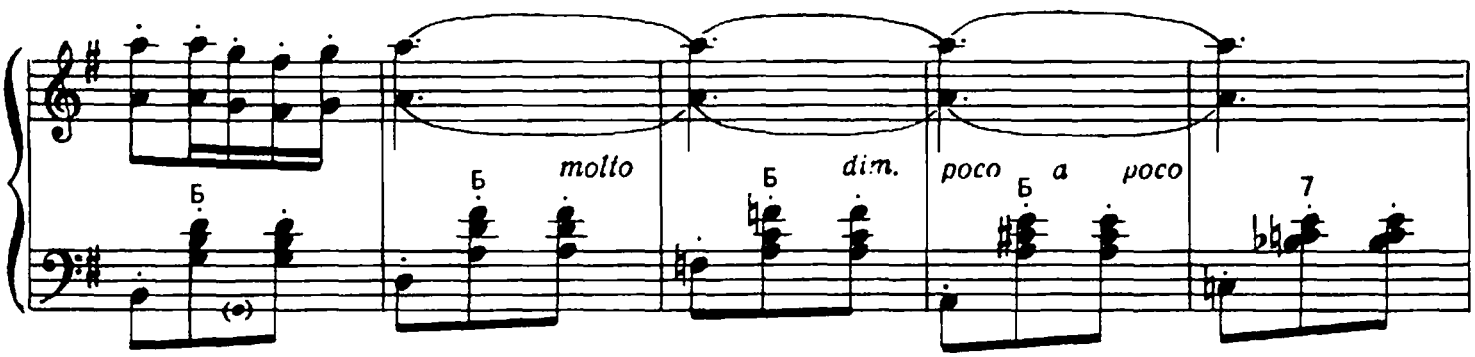
Ду— на дудке и- грал мой ма- лыш, ду- ду-ду-ду, на дуд- ке!

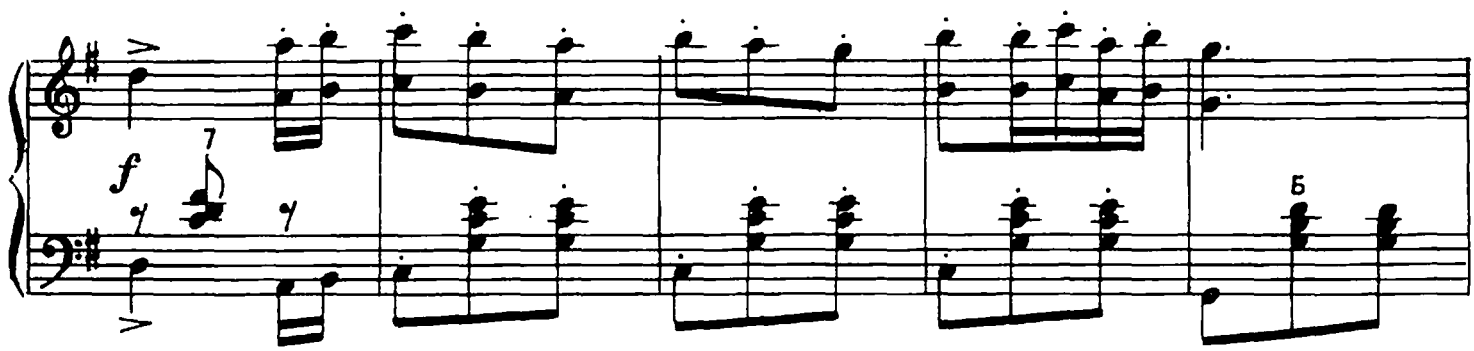
ПАСТУХ И ПАСТУШКА

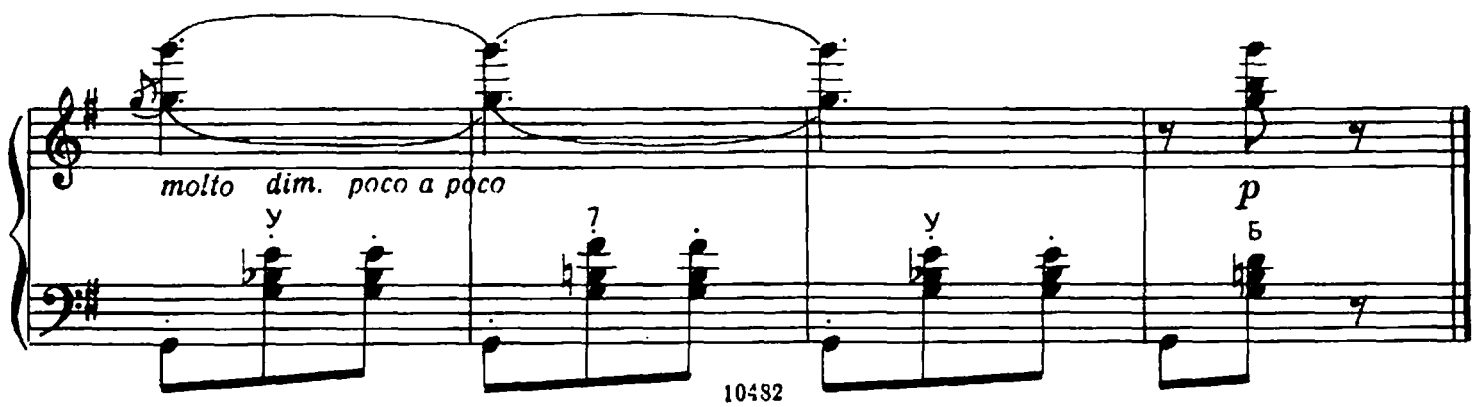



Б
М


7
Б
Б


molto
dim.
poco a poco
Б
Б
Б
Б
7


f
7
Б


molto dim. poco a poco
p
У
7
У
Б

ОДНАЖДЫ НА МОСТУ

Умеренно

mf p mf p mf rit.

ТРИ ЮНЫХ БАРАБАНЩИКА

В темпе марша

mf f mf

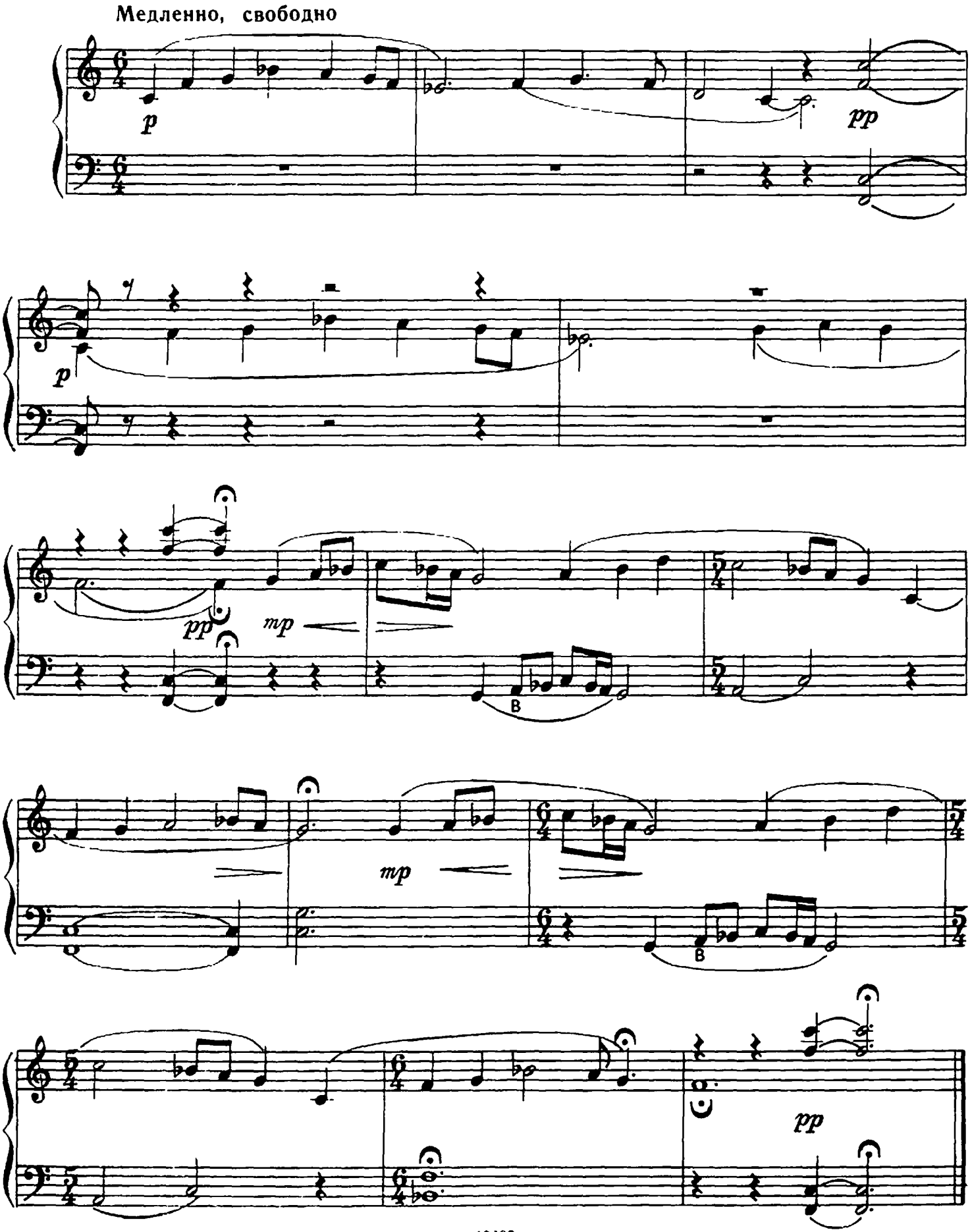
Для повторения

Для окончания

f f

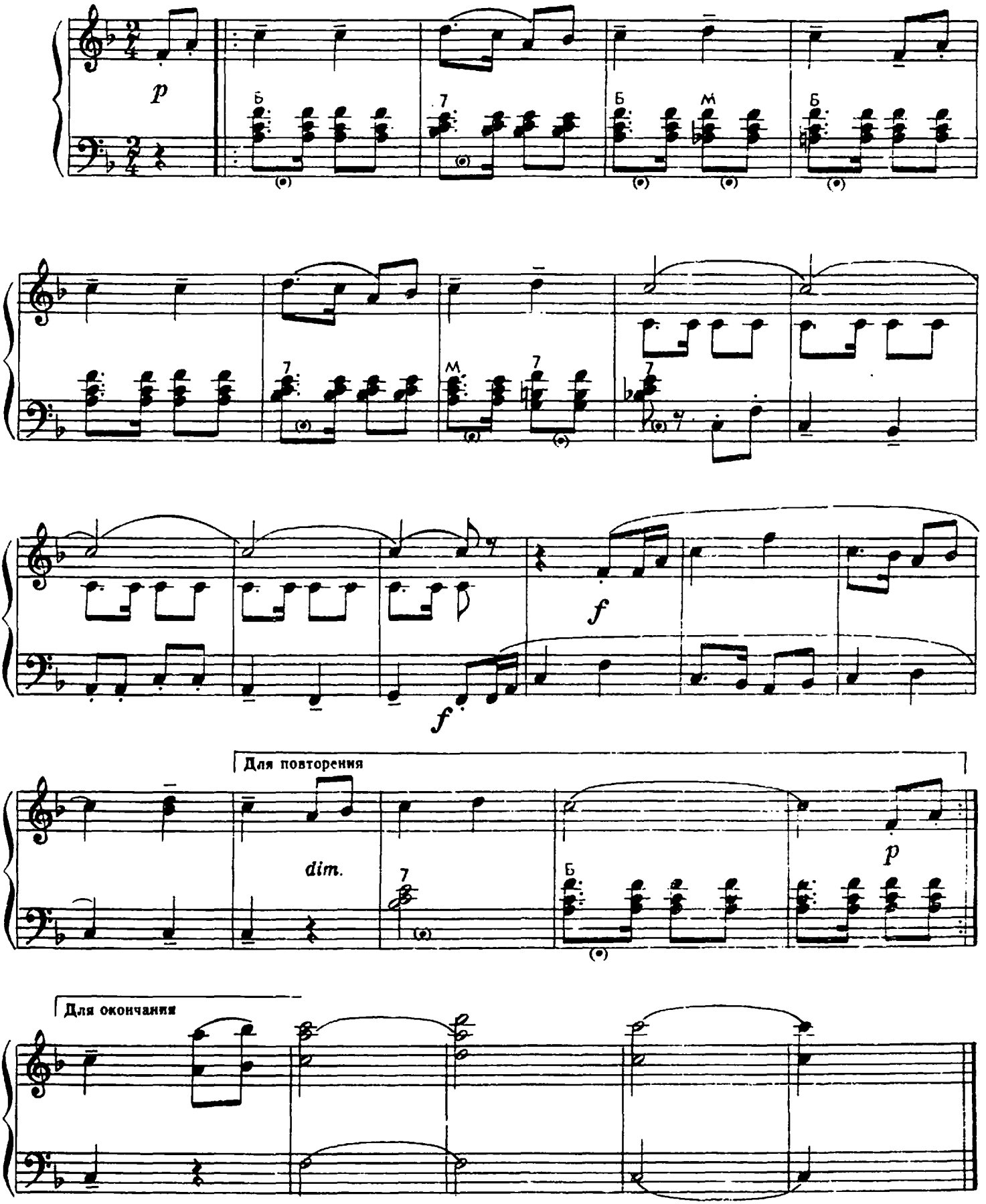
ПЕСНЯ ПАХАРЯ

Медленно, свободно



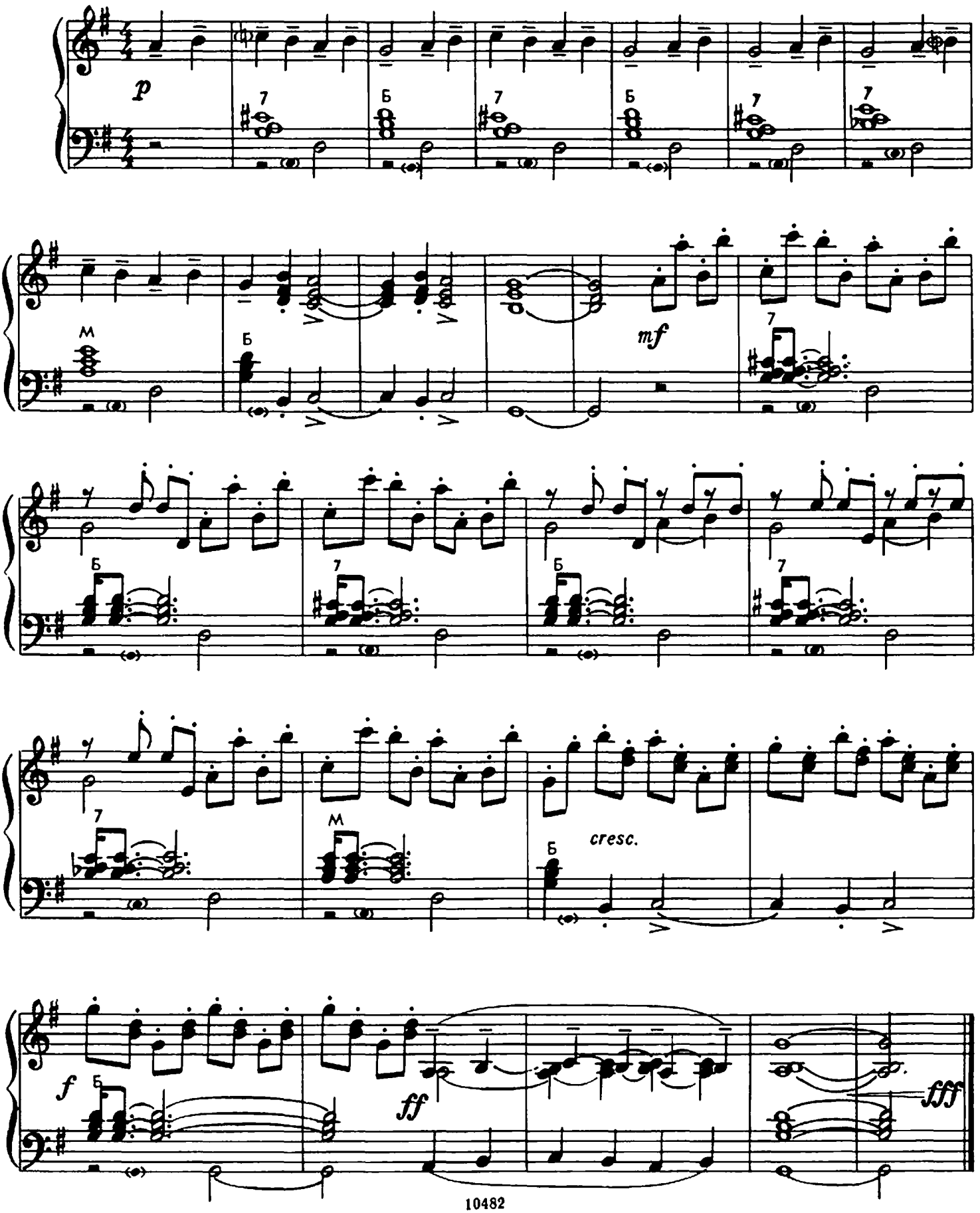
ВЕСНА

С грацией

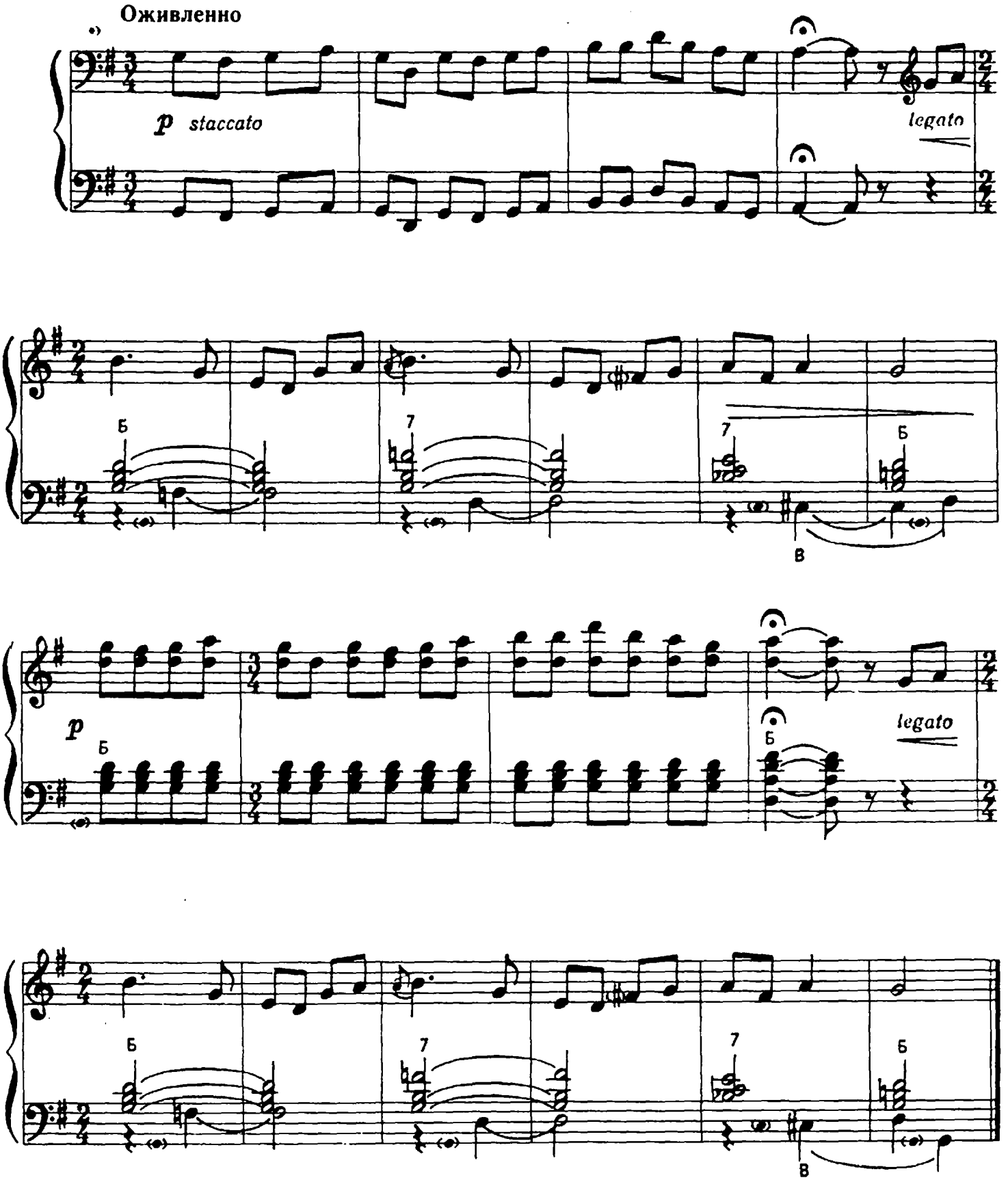


ВАНДОМСКИЕ КОЛОКОЛА

Умеренно

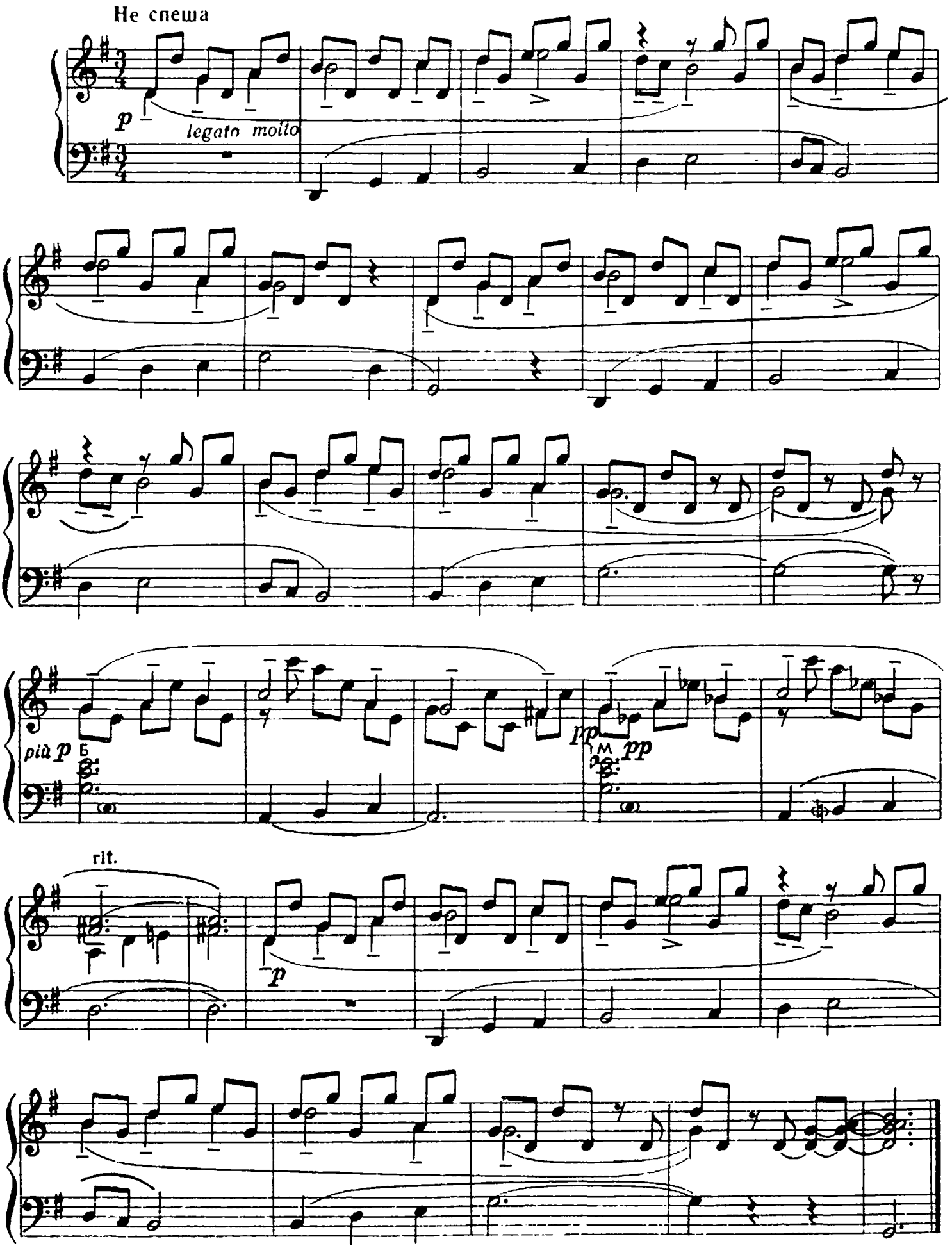


СМЕЛЫЙ КАПИТАН

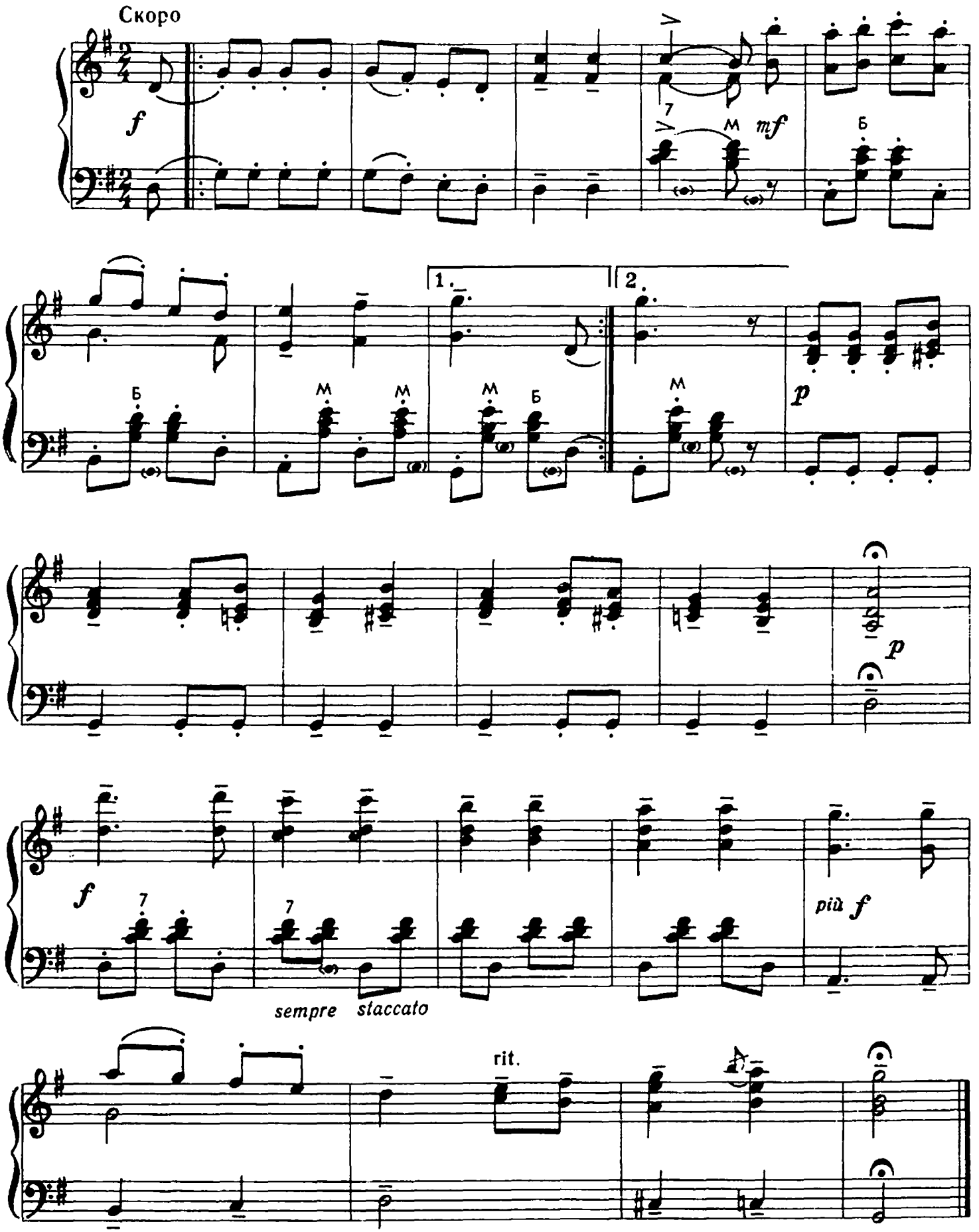


•)На аккордеоне исполнять октавой выше.

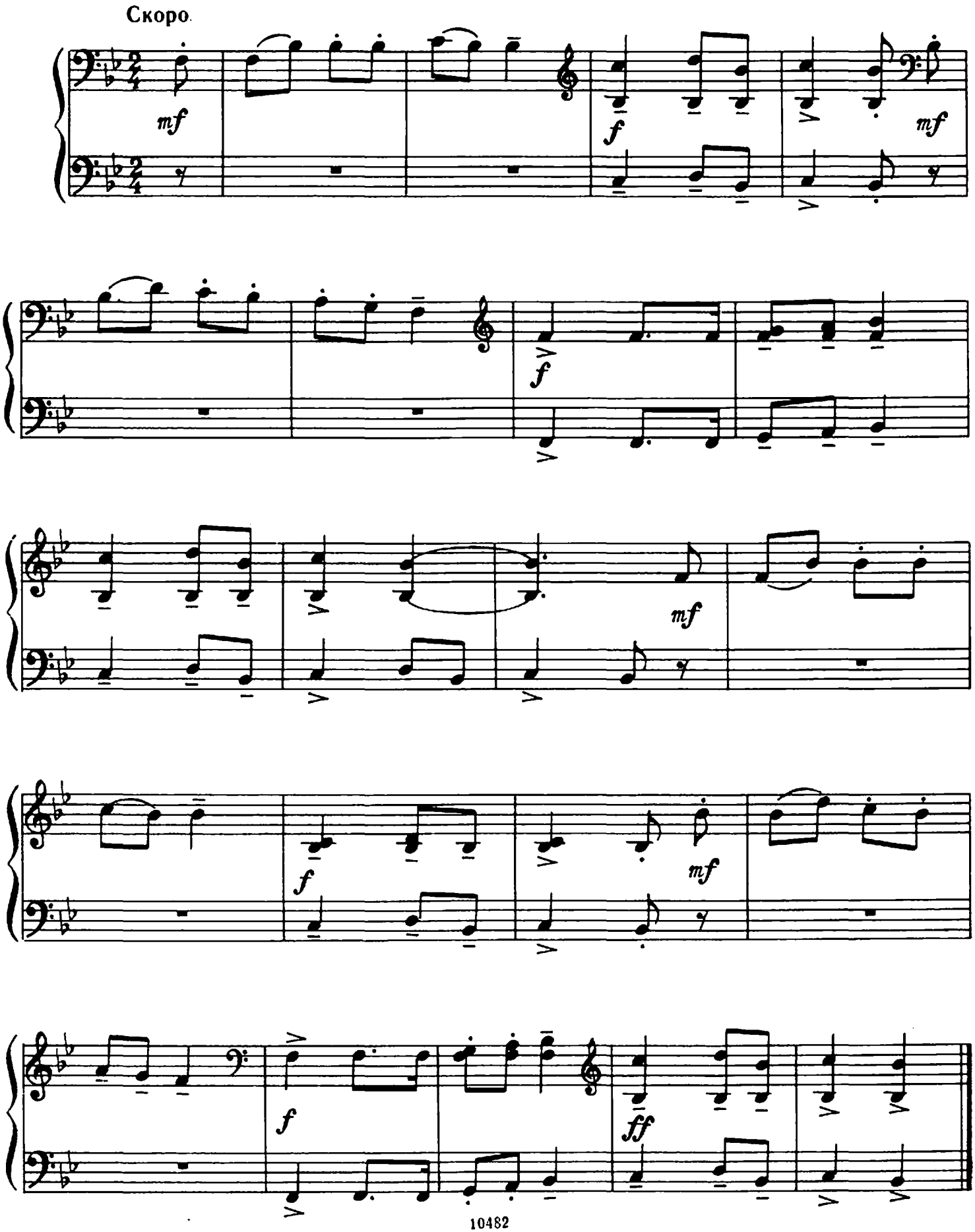
СОЛОВЕЙ



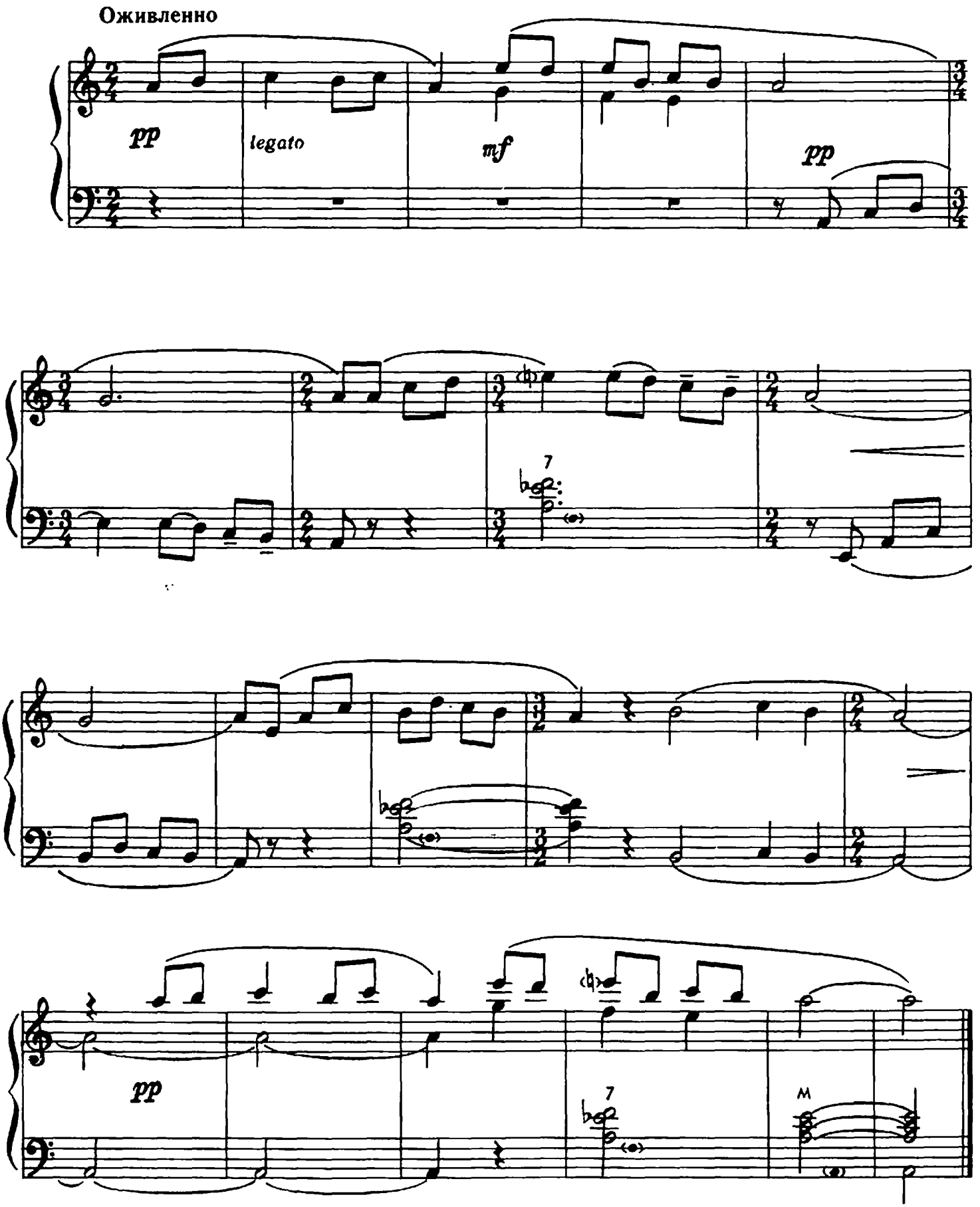
НОРМАНДСКАЯ ПЕСНЯ



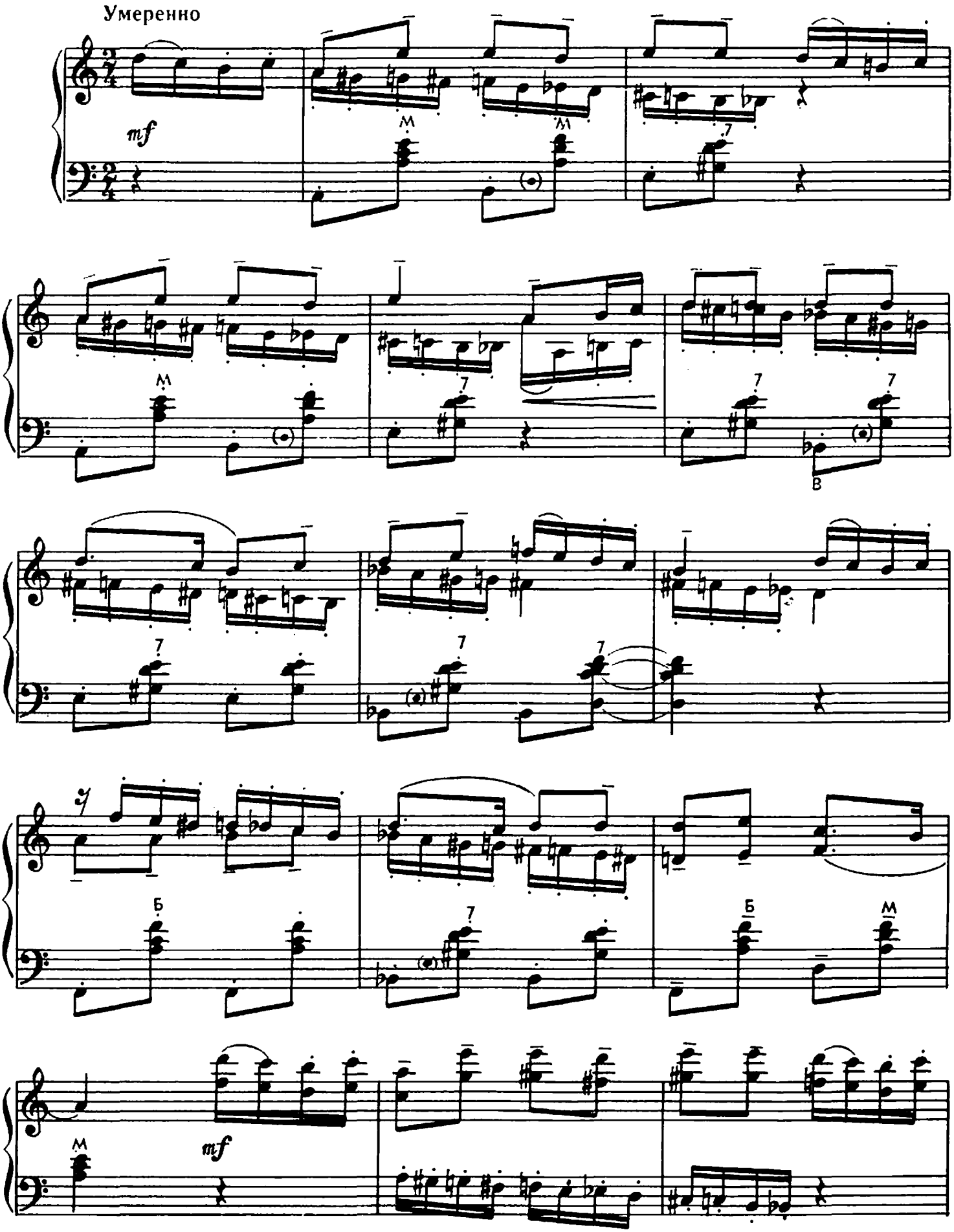
САПОЖНИК

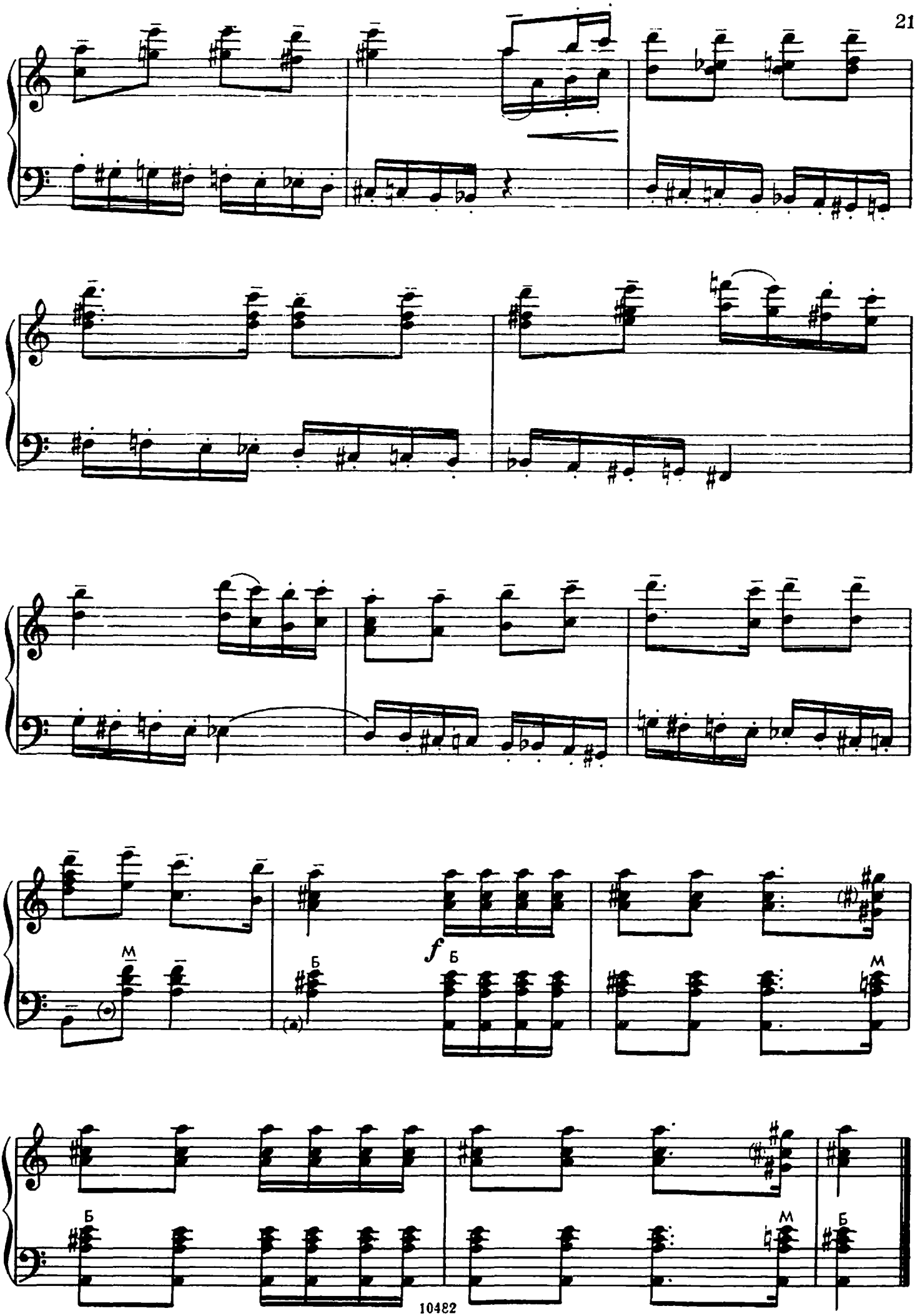


ПРЕКРАСНЫЙ МЕСЯЦ МАЙ

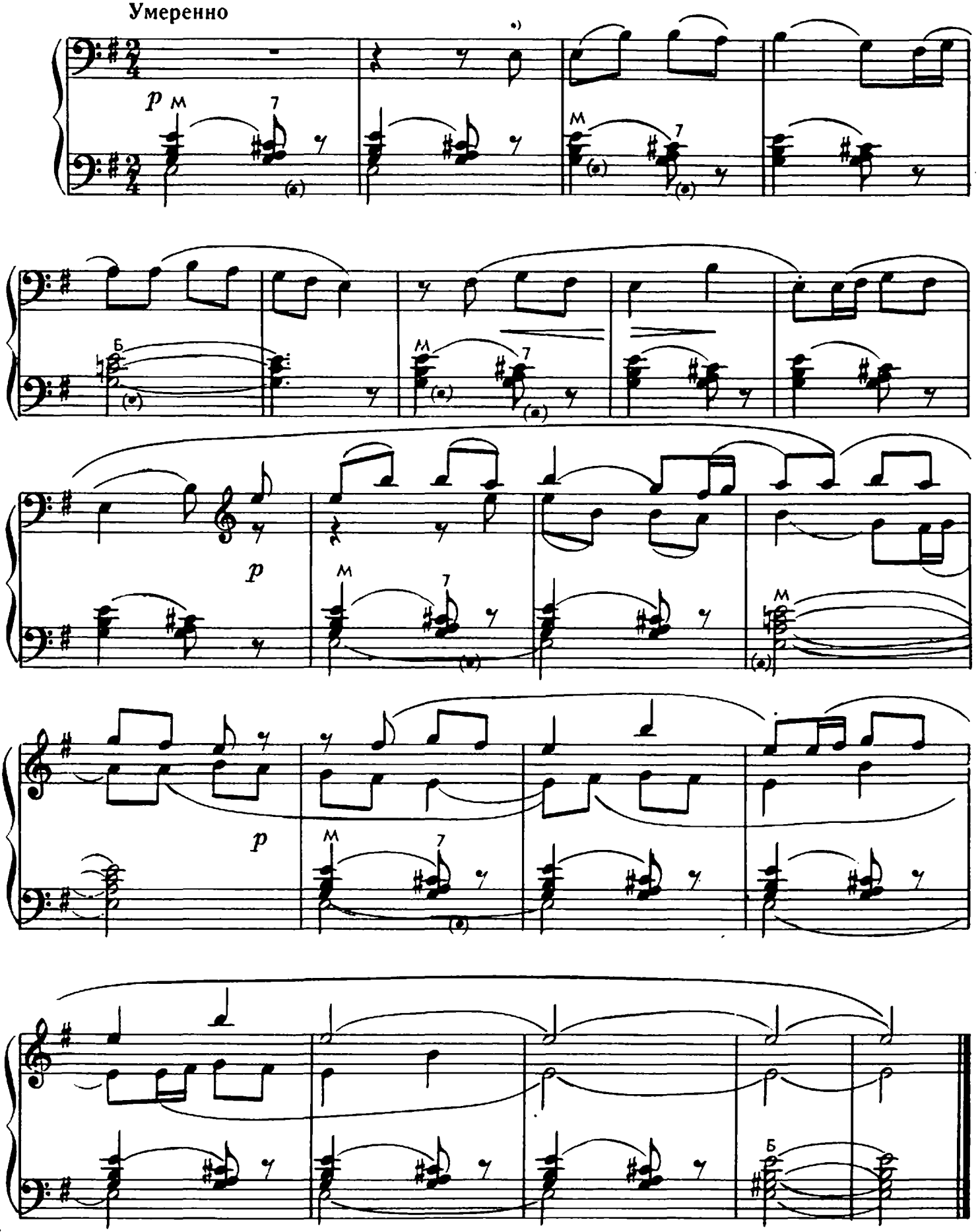


ПРАЗДНИК В ДУЭ



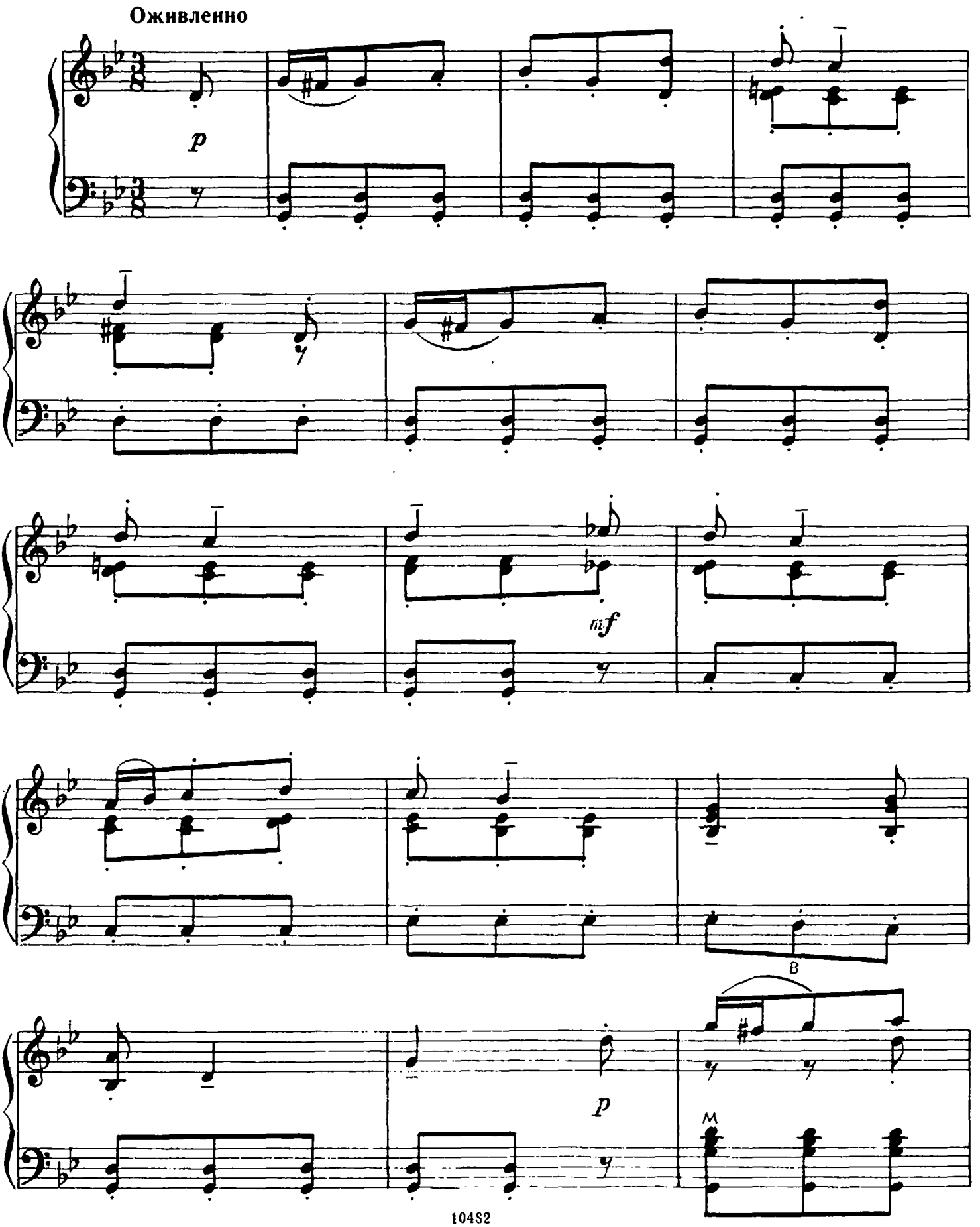

М
Б
f
Б
М
Б
М
Б

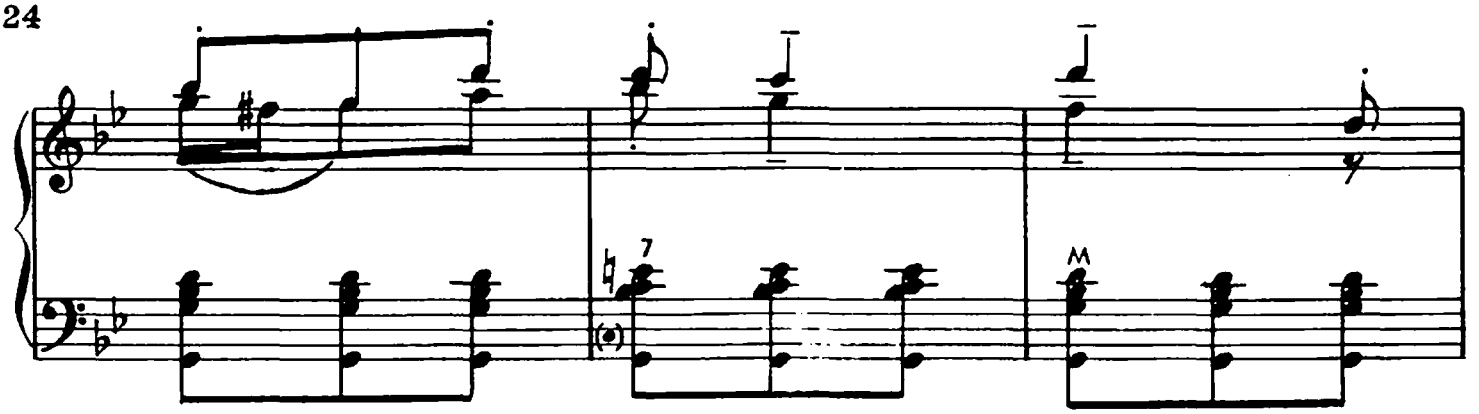
СЕРАЯ КУРОЧКА

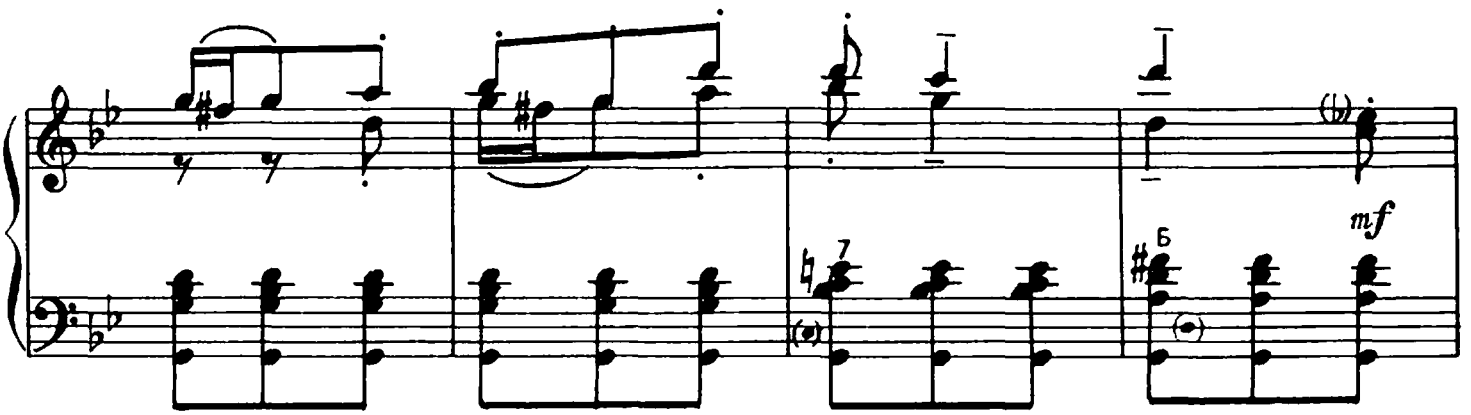


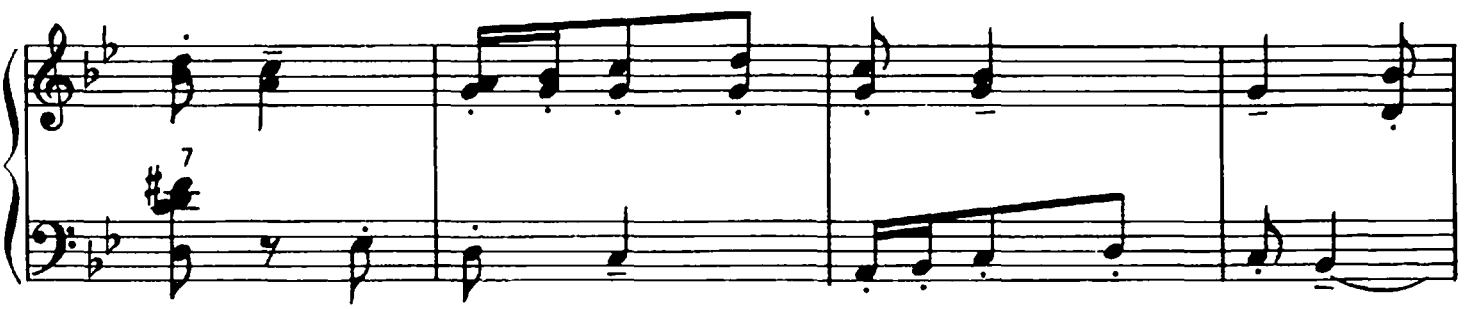
*На аккордеоне исполнять октавой выше.

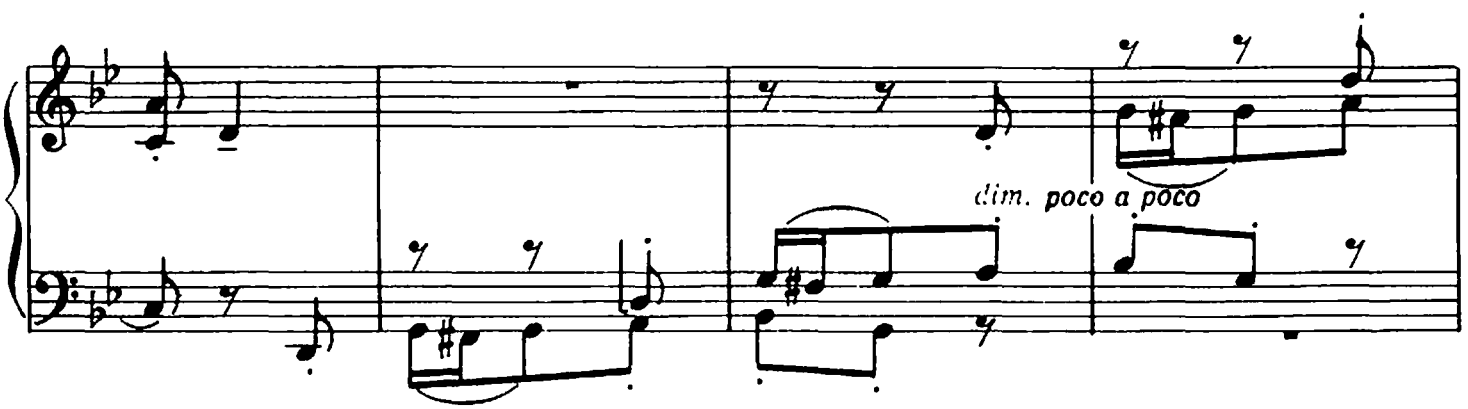
ПЕРЕПЕЛКА

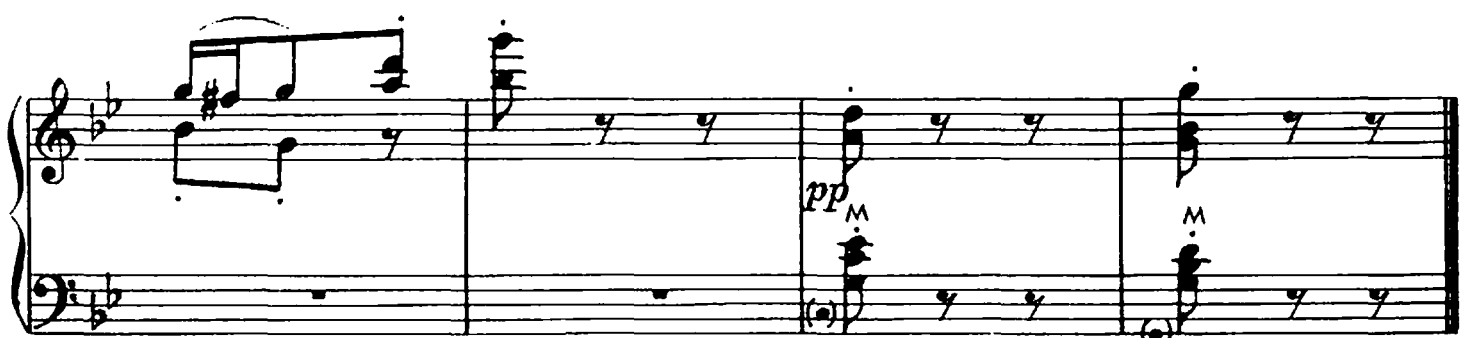




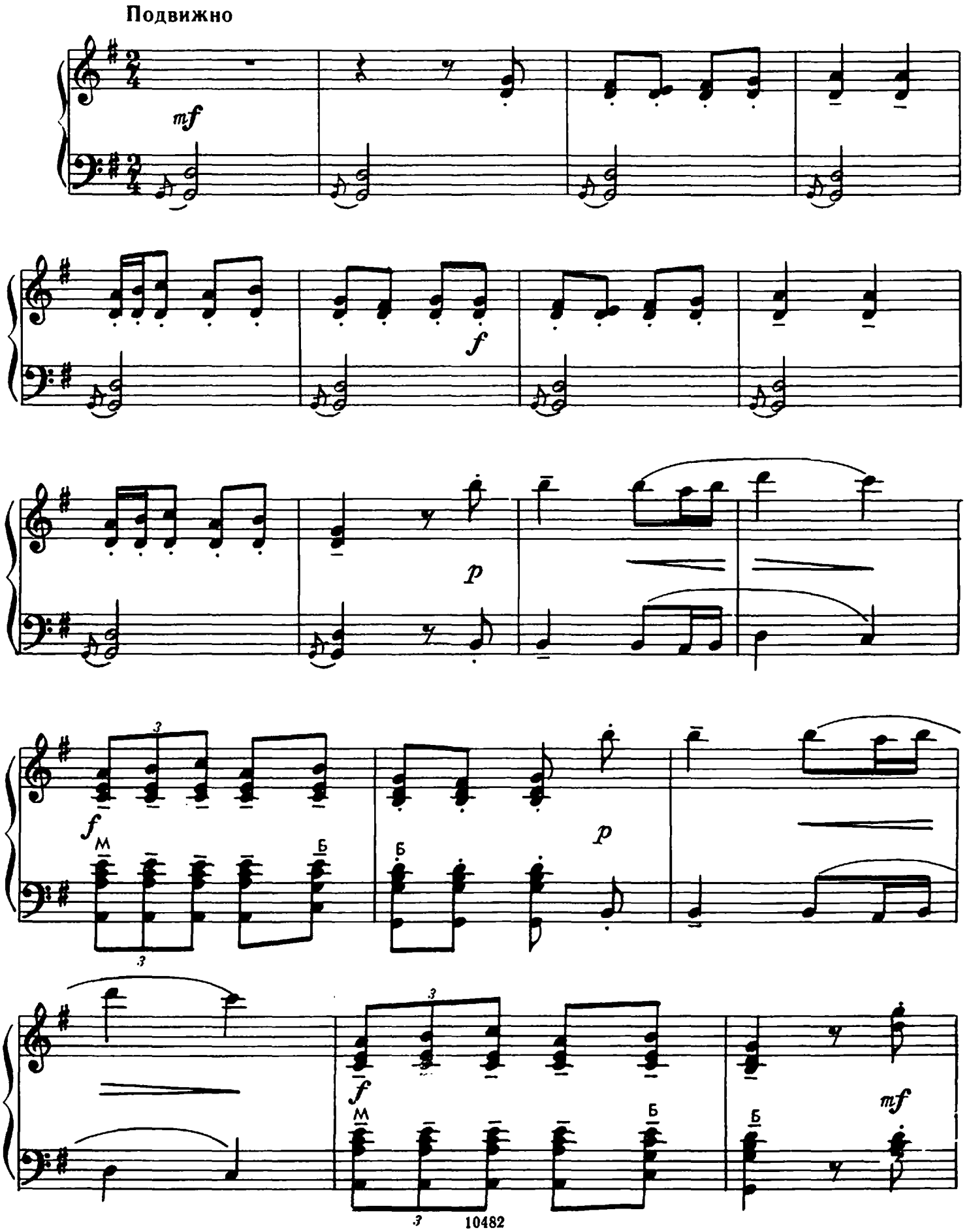

mf

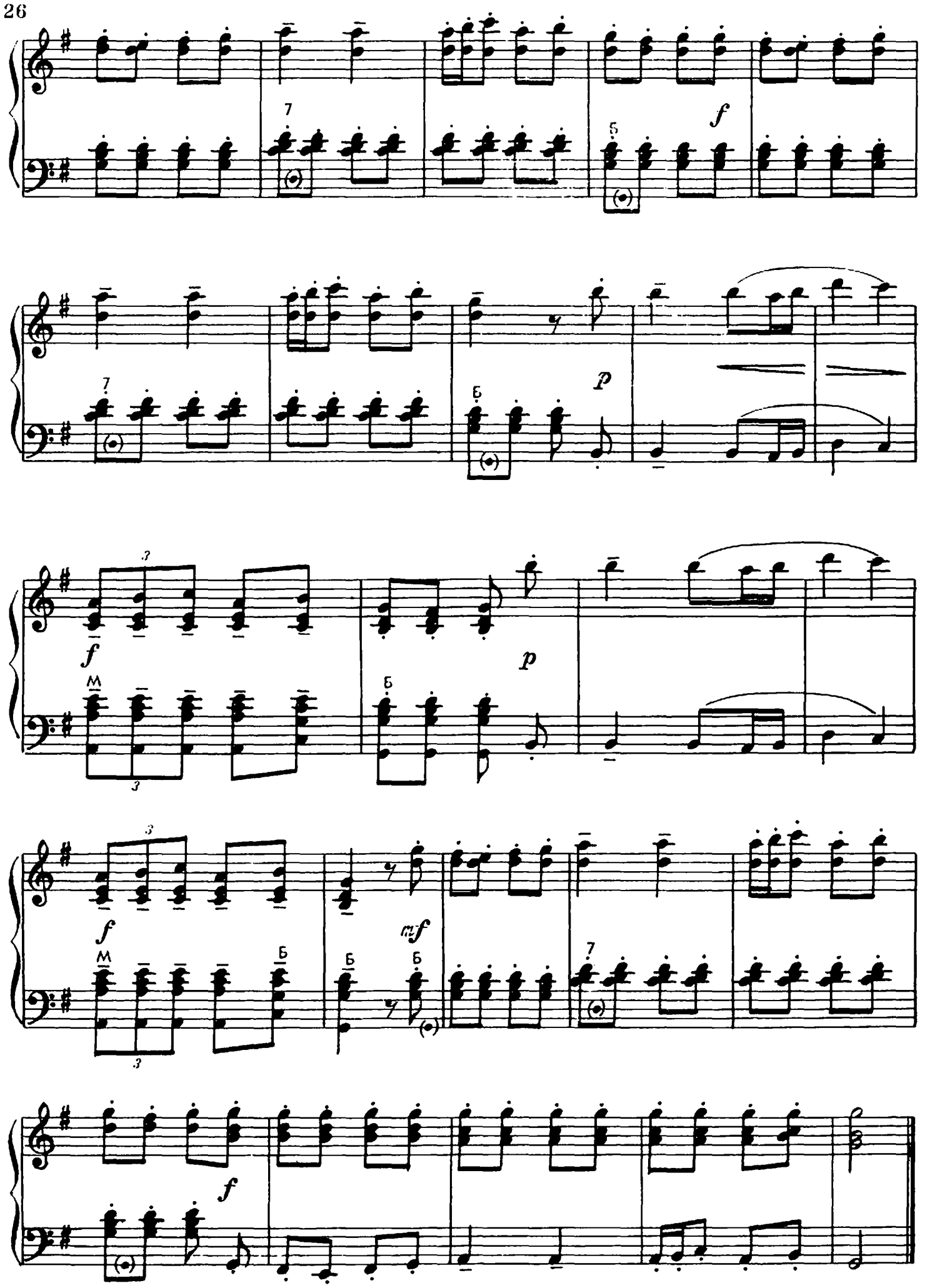



dim. poco a poco


pp

ПЕСНЯ СОБИРАТЕЛЕЙ РАКУШЕК




f
p
f
p
f
mf
f

СОДЕРЖАНИЕ

Веселое шествие. *Перевод Н. Ванханен* . . 3
Возвращение моряка. *Перевод Н. Ванханен* . 4
Мила мне песня одна. *Перевод Н. Ванханен* . 6
Мой малыш. *Перевод Н. Ванханен* . . . 7
Пастух и пастушка 9
Однажды на мосту 11
Три юных барабанщика 11
Песня пахаря 12
Весна 13
Вандомские колокола 14
Смелый капитан 15
Соловей 16
Нормандская песня 17
Сапожник 18
Прекрасный месяц май 19
Праздник в Дуэ 20
Серая курочка 22
Перепелка 23
Песня собирателей ракушек 25

Обработка А. Балтина